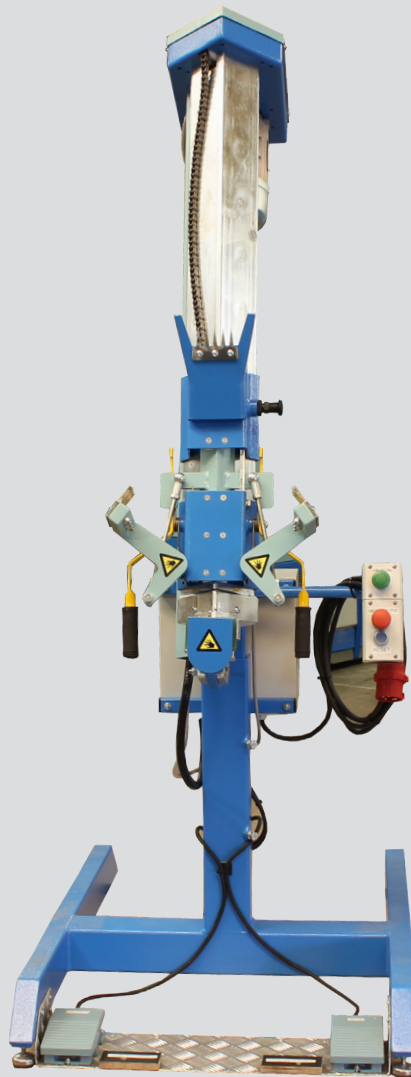


INSTRUKCJA OBSŁUGI



# SŁUP PIONOWY JASOPELS

PRODUKT NR. 32100013



Our quality – Your choice Jaso





# 1. SPIS TREŚCI

---

2. Wstęp	3
3. Deklaracja zgodności	5
4. Wyjaśnienie symboli	6
5. Prezentacja maszyny	6
5.1 Opis maszyny	6
5.2 Ważne informacje na temat sposobu użycia	6
6. Rozpoczęcie użytkowania	7
6.1 Przed rozpoczęciem użytkowania	7
6.2 Znaki ostrzegawcze	7
7. Bezpieczeństwo	8
7.1 Bezpieczeństwo użytkownika	8
7.2 Bezpieczeństwo maszyny	8
8. Obsługa	9
8.1 Przyciski i funkcje	9
9. Podłączenia	9
9.1 Podłączanie CEE	9
9.2 Podłączanie innych urządzeń	10
10. Opis funkcji	10
10.1 Start	10
10.2 Mocowanie norki	10
10.3 Skórowanie norki	10
11. Rozwiązywanie problemów	11
11.1 Schemat rozwiązywania problemów	11
12. Obchodzenie się z maszyną	11
12.1 Sposób użytkowania	11
12.2 Transport	11
13. Konserwacja	12
13.1 Poziom operatora	12
13.2 Poziom technika	12
13.3 Poziom autoryzowanego technika/serwisanta	12
14. Obwody elektryczne	13

## 2. WSTĘP

---

- Gratulujemy zakupu Wieży skórującej Jasopels.
- Niniejsza instrukcja obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są niezbędne do bezpiecznego i prawidłowego korzystania z tego urządzenia.
- Przeczytaj ją dokładnie zanim zaczniesz używać urządzenia i odwołuj się do niej w razie potrzeby.
- Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania maszyny. Wszyscy użytkownicy maszyny powinni być przeszkoleni tak, aby używać jej we właściwy sposób. Osoba odpowiedzialna za prowadzenie prac jest również odpowiedzialna za poinstruowanie operatora maszyny.
- Instrukcja musi być przechowywana razem z urządzeniem. Instrukcja obsługi i deklaracja zgodności muszą zostać przekazane nowemu użytkownikowi w razie odsprzedaży lub użyczenia urządzenia.
- Właściciel maszyny musi upewnić się, że operator maszyny, pracownicy serwisu i inne osoby mające dostęp do maszyny zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie użytkowania maszyny i obchodzenia się z nią.
- Więcej informacji można znaleźć w dalszej części instrukcji.



### 3. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

---

#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z PRZEPISAMI UE

Oznaczenie

typu urządzenia: GET 0092

Nazwa: Słup pionowy Jasopels

Producent:

Nazwa: Jasopels A / S

Adres: Fabriksvej 19

Miasto: 7441 Bording

Tel. 98 42 05 66

#### JASOPELS PRODUKTION A/S OŚWIADCZA, ŻE TEN PRODUKT JEST ZGODNY Z NASTĘPUJĄCYMI DYREKTYWAMI UE:

- Dyrektywa UE 73/23EØS (Dyrektywa o niskim napięciu), zmienionej dyrektywą UE 93/68 EOG dot. oznakowania CE
- Dyrektywa 2006/42 / WE - Dyrektywa Maszynowa

#### DEKLARUJE RÓWNIEŻ ZASTOSOWANIE PONIŻSZYCH NORM ZHARMONIZOWANYCH, W CAŁOŚCI LUB W CZĘŚCI:

- EN 60204-1 : Bezpieczeństwo maszyn - Wyposażenie elektryczne maszyn - Część 1: Wymagania ogólne
- EN 60439-1 : Rozdzielnic niskiego napięcia - Część 4: Wymagania szczegółowe dotyczące rozdzielnic na placach budowy (ACS)
- EN ISO 12100 : Bezpieczeństwo maszyn - Ogólne zasady projektowania - ocena ryzyka i zmniejszenie ryzyka
- EN ISO 13850 : Bezpieczeństwo maszyn - Zatrzymanie awaryjne - Zasady projektowania

#### OŚWIADCZENIE WYDANE PRZEZ:

Nazwisko: Poul A. Bach

Nazwa firmy: Jasopels a/s

Adres: Fabriksvej 19

Kod pocztowy: 7441 Bording

podpis :

Data: 15 września 2015

Dyrektor administracyjny, Poul A. Bach, Fabriksvej 19, 7441 jest upoważniony do przedstawienia dokumentacji technicznej.

Aktualizacja - 3 / 11-2016

## 4. WYJAŚNIENIE SYMBOLI

---

- Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i stosować się do zawartych w niej zaleceń. Aby podkreślić ważność niektórych informacji, zastosowano następujące zwroty.

### UWAGA!!



Trójkąt z wpisanim w niego wykrzyknikiem to symbol ostrzegawczy, zwracający uwagę na ważne instrukcje lub informacje dotyczące tej maszyny.

### OSTRZEŻENIE!!



Trójkąt zawierający ostrzeżenie o zagrożeniu zgnieceniem lub uszkodzeniem ciała.

## 5. PREZENTACJA MASZyny

---

### 5.1 OPIS MASZyny

- Słup pionowy Jasopels 3210-187005 został zaprojektowany i wyprodukowany w celu skórowania nerek.
  - Prosta obsługa.
  - Niezawodność.
  - Stabilna produkcja.
- Słup pionowy Jasopels 3210-187005 jest łatwy w obsłudze, zarówno pod względem mechanicznym jak i elektrycznym
- Prosta konserwacja

### 5.2 WAŻNE INFORMACJE NA TEMAT SPOSOBU UŻYCIA WAŻNE INFORMACJE DLA OSOBY NADZORUJĄCEJ PRACĘ

#### UWAGA!!

- Osoba nadzorująca pracę musi upewnić się, że operator maszyny, pracownicy serwisu i inne osoby mające dostęp do maszyny zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie użytkowania maszyny i obchodzenia się z nią.
- Należy uważnie przeczytać tę instrukcję w celu uzyskania dalszych informacji.
- Urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane specjalnie do skórowania nerek i nie może być wykorzystywane do innych celów.
- Jeśli pojawią się jakiegokolwiek problemy związane z maszyną lub jej działaniem, nie wolno próbować ich rozwiązywać przed odłączeniem urządzenia od prądu.
- Zmiany w sposobie działania i pomniejsze korekty oprogramowania można uzyskać używając przycisków maszyny. Należy przestrzegać wytycznych z instrukcji obsługi.
- Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w miejscu dostępnym dla operatora.



## 6. ROZPOCZĘCIE UŻYTKOWANIA

### 6.1 PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy sprawdzić, czy maszyna została umieszczona na mocnym i stabilnym podłożu. (W celu ustawienia maszyny w odpowiedniej pozycji należy użyć przeznaczonych do tego celu regulowanych nóżek).
- Urządzenie może być używane tylko do skórowania wcześniej przygotowanych nerek.

### 6.2 OSTRZEŻENIA - OZNACZENIA

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Aby uniknąć potencjalnie niebezpiecznych sytuacji podczas obsługi maszyny, operator powinien przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa w celu właściwego i bezpiecznego korzystania z urządzenia i nie dotykać ruchomych części maszyny, szczególnie uchwytów do przytrzymywania nerek.

- Niebezpieczeństwo może stwarzać nagły ruch uchwytów przy załączeniu się maszyny, którego operator może się nie spodziewać.



- Nie wolno próbować zatrzymywać ręcznie części ruchomych maszyny.  
**Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, zawsze używaj wyłącznika awaryjnego.**
  - Nie należy używać przycisku stop, aby zapobiec sytuacjom niebezpiecznym.
  - W przypadku niebezpieczeństwa **zawsze używaj wyłącznika awaryjnego.**
- Urządzenie Słup pionowy Jasopels jest fabrycznie wyposażone w 5-bolcowe wtyczki 400V UE. Należy używać urządzenia tylko za pomocą tej wtyczki, aby zapewnić uziemienie.

#### UWAGA!

Kabel zasilający maszynę musi być uziemiony.

W przypadku nieprzestrzegania tego wymogu gwarancja traci ważność.

*(Brak uziemienia może spowodować niezamierzone wykonanie programu lub błędy)*



#### WAŻNE!

Podczas pracy przy maszynie niezwiązanej ze skórowaniem, takiej jak czyszczenie, regulacja itp., urządzenie musi być odłączone od sieci elektrycznej.



#### UWAGA!

Aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia mikrokontrolera układu sterowania i pozostałych komponentów instalacji elektrycznej maszyny w związku z burzami, zaleca się odłączanie maszyny od źródła zasilania, gdy nie jest ona używana.



## 7. BEZPIECZEŃSTWO

---

### 7.1 BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA

1. Operator maszyny musi być dokładnie poinstruowany w zakresie korzystania z niej i zapoznany z instrukcją obsługi i przepisami bezpieczeństwa. Osoba nadzorująca pracę jest odpowiedzialna za prawidłowe poinstruowanie operatorów maszyny.
2. Ze względu na monotonię i powtarzalność pracy (EGA) Jasopels zaleca, żeby operatorzy nie pracowali przy maszynie więcej niż w sumie 4 godziny w ciągu dnia roboczego. Osoba nadzorująca pracę jest odpowiedzialna za to, żeby operatorzy maszyny nie pracowali przy niej dłużej niż 4h. Jasopels zaleca rotację na stanowisku pracy.
3. Zabronione jest noszenie luźno zwisających przedmiotów i luźnej odzieży na ciele i wokół głowy podczas pracy ruchomych części urządzenia, gdyż grozi to niebezpieczeństwem.
4. Długie włosy i brody należy zabezpieczyć siatką lub czymś zbliżonym. Zabronione jest obsługiwanie ruchomych części maszyny z niezwiązanymi włosami lub długą brodą, gdyż grozi to niebezpieczeństwem.
5. Osoba nadzorująca pracę jest odpowiedzialna za przestrzeganie przez pracowników punktów 3 i 4, tak samo jak każdy indywidualny operator urządzenia.
6. Operator urządzenia musi nosić osobistą odzież ochronną, taką jak:
  - Obuwie ochronne
  - Rękawiczki (zalecane)
  - Okulary ochronne (zalecane)

### 7.2 BEZPIECZEŃSTWO MASZYNY

1. Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa przy instalacji urządzenia.
2. Urządzenie może być użytkowane jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Patrz punkt 4.2.

## 8. OBSŁUGA URZĄDZENIA

---

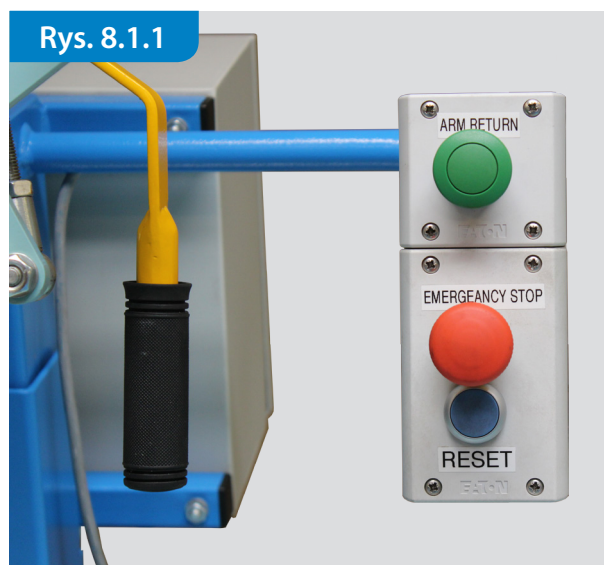
### 8.1 PRZYCISKI I FUNKCJE

#### 8.1.1 WYŁĄCZNIK AWARYJNY

Natychmiast zatrzymuje maszynę, która pozostaje w tej pozycji.

Niebieski przycisk reset ponownie uruchamia system po zatrzymaniu awaryjnym.

**Uwaga! Wyłącznik awaryjny powinien być stosowany wyłącznie w sytuacjach awaryjnych, a nie rutynowo.**



Wyłącznik awaryjny



### 8.1.2 SZCZĘKI ZACISKOWE

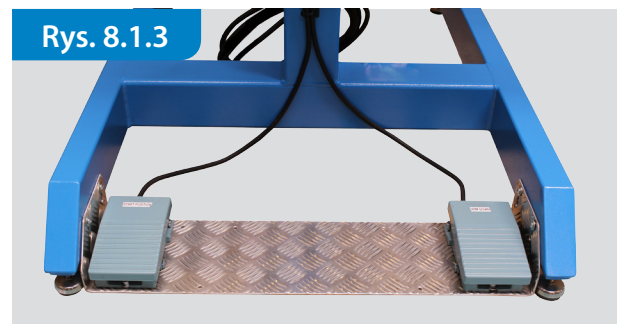
Szczęki zaciskowe aktywowane są za pomocą uchwyty, który należy pociągnąć do siebie.

### 8.1.3 PEDAŁY

- **Lewy pedał**  
Po naciśnięciu pedału wózek wieży wędruje z powrotem do pozycji wyjściowej (u góry). Ruch jest nieprzerwany, tzn. wymaga jednego naciśnięcia pedału.
- **Prawy pedał**  
Ten pedał powoduje ruch wózka w dół wieży i ściąganie skóry z norki. Ruch trwa tak długo, jak pedał jest naciskany, tzn., jeśli zwalniamy pedał, ruch zostaje przerwany.



Uchwyt/dźwignia do szczęk zaciskowych



Pedały aktywujące wózek w wieży

## 9. PRZYŁĄCZENIA

### 9.1 PRZYŁĄCZENIE CEE

#### 9.1.1 PRZYŁĄCZENIA

Urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej wtyczką CEE 400V.

Istotne dla bezpieczeństwa operatora i nieprzerwanego działania maszyny jest prawidłowe jej podłączenie i uziemienie.

#### **UWAGA:**

Nigdy nie należy odłączać zasilania od pracującego silnika.  
Jeśli chce się odłączyć wtyczkę urządzenia, należy to robić tylko wtedy gdy nie jest podłączone do prądu lub nie pracuje.



### 9.2 PODŁĄCZANIE INNYCH URZĄDZEŃ

Podłączanie innych urządzeń do urządzenia Jasopels nie jest dozwolone.

## 10. OPIS FUNKCJI

Funkcje urządzenia:

### 10.1 START:

Silnik elektryczny urządzenia jest uruchamiany przez naciśnięcie pedałów. Urządzenie pracuje tylko wtedy, gdy wózek jest w ruchu tzn. po zwolnieniu pedału silnik elektryczny jest nieaktywny.

## 10.2 MOCOWANIE NORKI

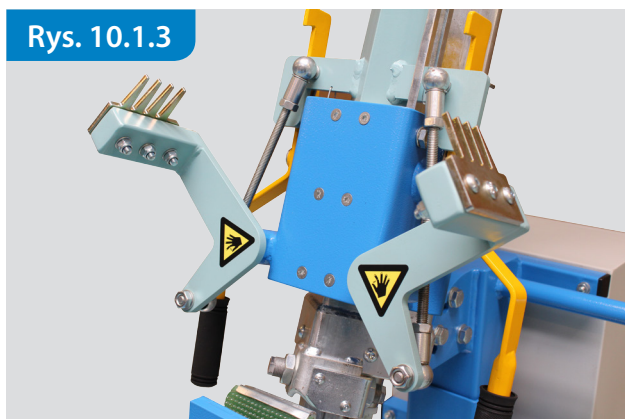
- Przygotowaną norkę mocuje się za tylne nogi, na przygotowane, zwrócone ku górze zęby uchwytu. Patrz rys. 10.1.2



Zęby zwrócone do góry

## 10.3 SKÓROWANIE NORKI:

1. Aby oskórować norkę, należy pociągnąć skórę (do około połowy długości).
2. Należy umieścić skórę w urządzeniu zaciskowym, w dolnej części kolumny maszyny i pociągnąć za uchwyt, aby uaktywnić urządzenie zaciskowe.
3. Należy uruchomić szczęki zaciskowe na norce. Patrz rys. 10.1.3.
4. Naciskając prawy pedał, należy uruchomić naciąganie w dół.
5. Następuje zdjęcie skóry z norki.
6. Szczęki zaciskowe na norce i urządzenie mocujące na skórze puszcza uchwyt i cykl rozpoczyna się od nowa - patrz punkt 1.



## 11. AWARIE

### 11.1 SCHEMAT ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW

Tryb	Opis
Wyłącznik awaryjny	Wyłącznik awaryjny jest włączony Ponownie uruchom urządzenie, najpierw wyłączając przycisk awaryjny, a następnie naciśnij niebieski przycisk Reset.
Urządzenie nie działa	Sprawdź podłączenie do sieci elektrycznej
Silnik pracuje, ale urządzenie nie działa	Maszyna musi być sprawdzona przez wykwalifikowanego technika, skontaktuj się z Jasopels A/S - Dział techniczny.
Szczęki zaciskowe nie zamykają się lub nie otwierają.	Maszyna musi być sprawdzona przez wykwalifikowanego technika, skontaktuj się z Jasopels A/S - Dział techniczny.
Urządzenie zaciskowe nie otwiera się lub nie zamyka.	Maszyna musi być sprawdzona przez wykwalifikowanego technika, skontaktuj się z Jasopels A/S - Dział techniczny.

## 12. OBSŁUGA URZĄDZENIA

### 12.1 OBSŁUGA

Obsługa maszyny powinna być wykonywana przez technika.

### 12.2 TRANSPORT

Transport maszyny powinien być wykonany przez technika.

Godna zaufania osoba powinna nadzorować docelowy obszar pracy maszyny a druga osoba - bezpieczeństwo podczas transportu.

Powyższe osoby powinny móc się komunikować.

Urządzenie może być transportowane na palecie, jak pokazano na rys. 12.2.1.

Co najmniej dwie osoby potrzebne są, aby umieścić urządzenie na palety transportowej.

Urządzenie musi być bezpiecznie przymocowane do palety transportowej za pomocą pasów.



Rys. 12.2.1

Dla efektywnej codziennej pracy maszyna powinna być prawidłowo konserwowana. Konserwacja urządzenia odbywa się na trzech poziomach.

### **13.1 POZIOM OPERATORA**

Konserwacja wykonywana przez operatora.

- Przed uruchomieniem należy sprawdzić wszystkie widoczne powierzchnie pod kątem uszkodzeń. Widoczne uszkodzenia powinny zostać ocenione przez technika.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić wszystkie ruchome części pod kątem funkcjonalności:
  - Należy wypróbować szczęki zaciskowe, urządzenie zaciskowe i wagonik,
  - Uszkodzenia części mechanicznych powinny być ocenione przez technika.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić pod kątem widocznych śladów zużycia. Kable powinny się znajdować z dala od szlaków komunikacyjnych, w celu uniknięcia ich uszkodzenia. Wszelkie uszkodzenia kabli muszą zostać sprawdzone przez wykwalifikowanego elektryka.
- Codzienne czyszczenie maszyny - usuwanie zanieczyszczeń z urządzenia. Obszar pracy należy utrzymywać w czystości.
- Zalecane jest, aby czyścić wieżę, wagonik, szczęki i urządzenie zaciskowe codziennie po zakończeniu pracy.

### **13.2 POZIOM TECHNIKA**

- Widoczne uszkodzenia powierzchni powinny zostać ocenione przez technika.
- Części ruchome, takie jak wieża, wagonik, szczęki i urządzenie zaciskowe należy sprawdzać co najmniej raz na 6 miesięcy. Technik wymienia również części mechaniczne.
- Co najmniej raz na 6 miesięcy należy przeprowadzić test zatrzymania awaryjnego.
- Należy też sprawdzić fizyczne ustawienie urządzenia, tzn. regulację wysokości (nóżki) i właściwe umiejscowienie na obszarze pracy.

### **13.3 POZIOM AUTORYZOWANEGO TECHNIKA/SERWISANTA**

Konserwacja wykonywana przez autoryzowany serwis.

Błędy w poborze energii elektrycznej oraz instalacji elektrycznej urządzenia powinny być naprawiane przez wykwalifikowanego elektryka. Wszystkie prace związane z zasilaniem i instalacją elektryczną maszyny muszą być wykonywane przez uprawnionego elektryka.



Electric circuits

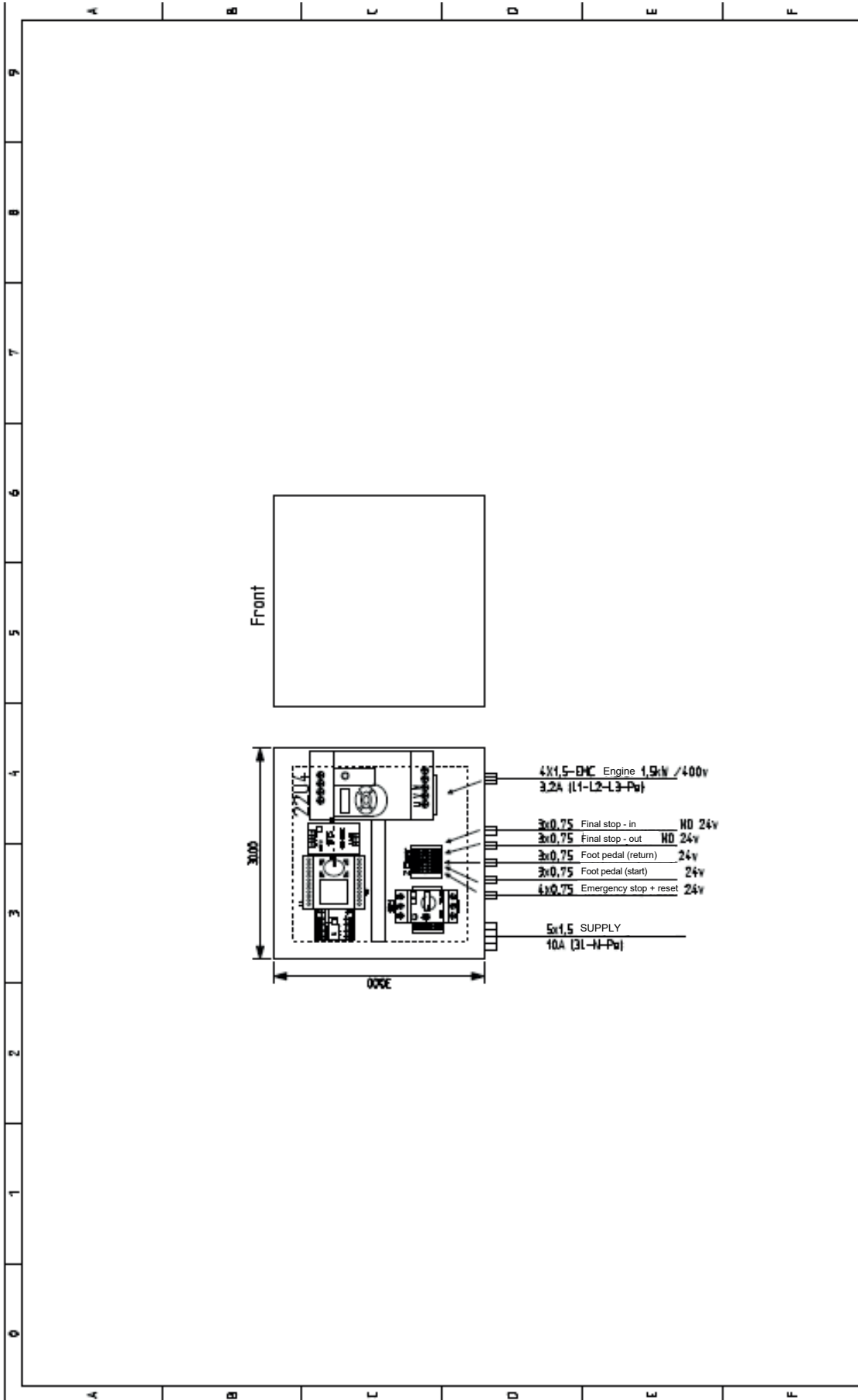
# Skinning tower

## Rockwell components

Type / Serial no.: GET0092-Flåtårn

created on: 20-11-2014





Proj. no. <b>EE10092-RUB10m</b>	Drawing no.	Updated:	Fuit:
	Date:	20-11-2014	20-11-2014
Layout		Plac:	Page: <b>2</b>
Skinning tower December 2014		Funct.	
			

## The colour / function of wires

### Main power

- >1,0 # Light blue = Zero in power circuits
- >1,0 # Black = Power circuits

### Steering power 230V AC

- 0,75# Light blue = 230v AC Zero
- 0,75# Black = 230v AC

### Steering power 24V AC

### Steering power 24V DC

- 0,75# Dark blue (DBU) = Gnd 24v DC
- 0,75# Red (RD) = 24v DC
- 0,75# Brown (BR) = interconnections

### External voltage

All # orange (OG) = External voltage (from the outside)



Skimming tower  
December 2014

Wire colours

Proj. no.: GE10092-FL015-n

Date: 20-11-2014

Drawing no:

Funct.

Updated: 20-11-2014

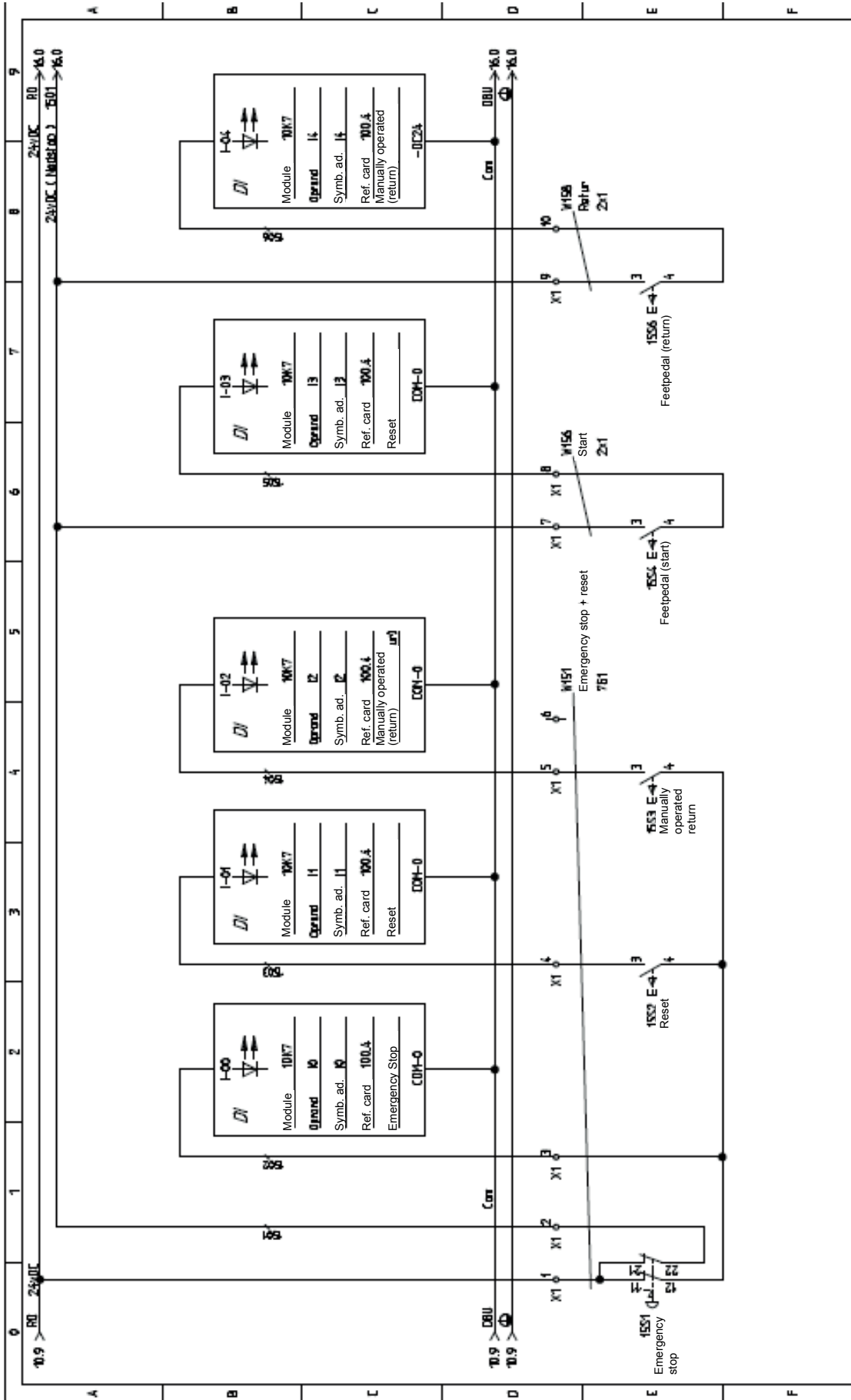
Plac:

Fuit: J5

Page: 4





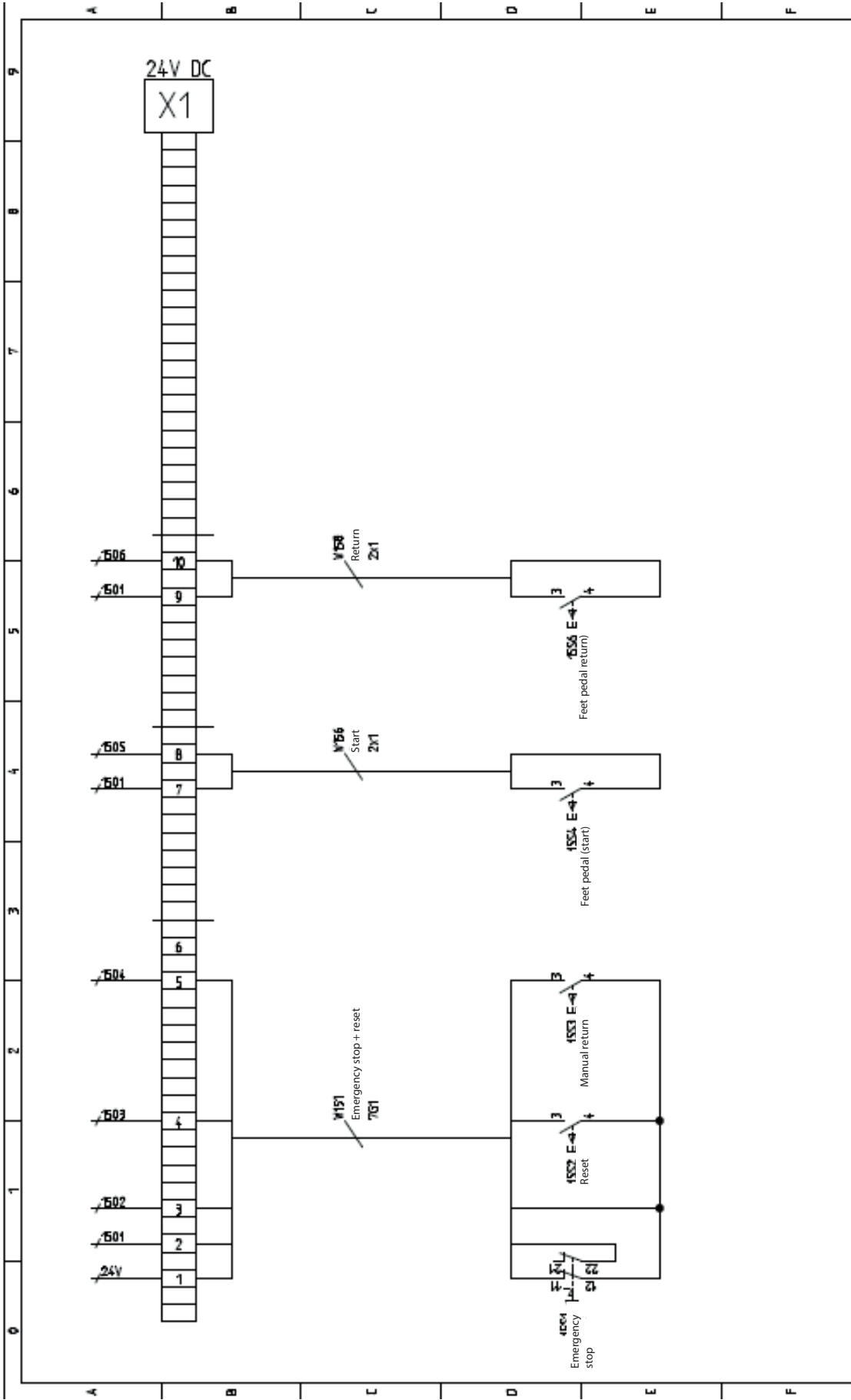


Proj. no.	CE10092-FLBtrn	Drawing no.		Updated:	20-11-2014	Fuilt:	X5
Date:	20-11-2014	Funct.		Plac:		Page:	15
Control PLC Input				Skinning tower December 2014			

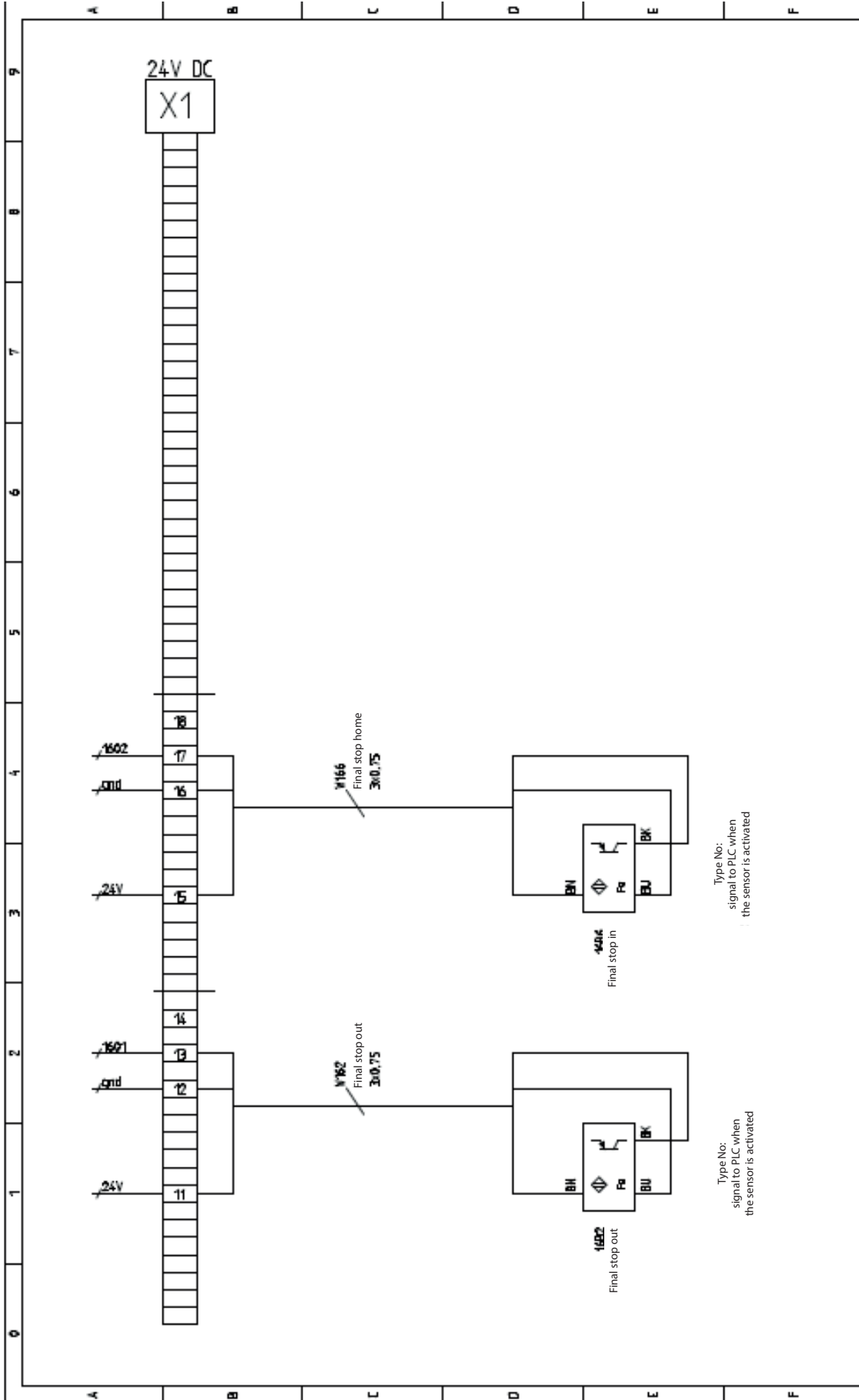




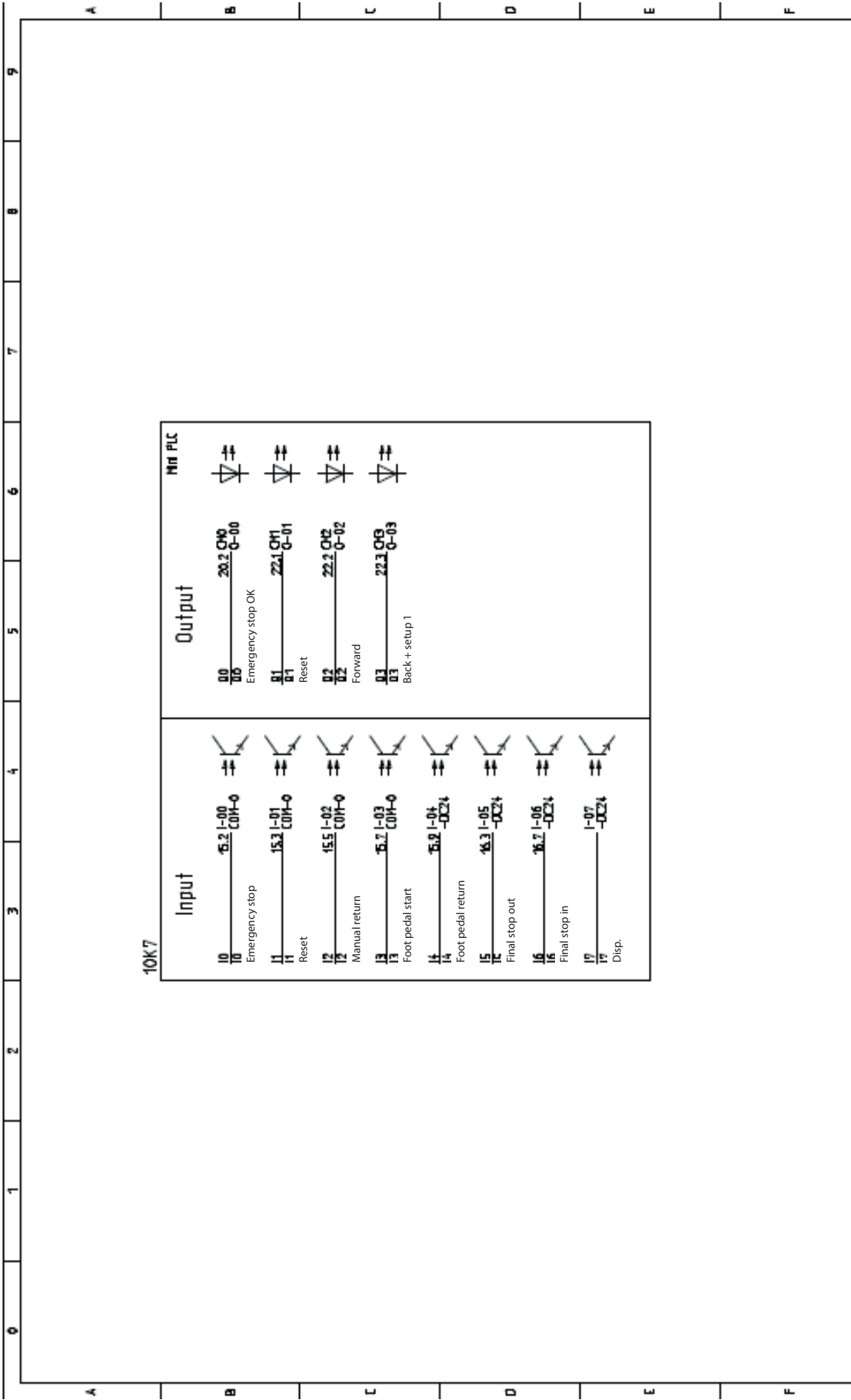




	Skinning tower December 2014	<b>JAWS</b> PLC OUT		Proj. no. <b>EE10092-Fluiter</b>	Drawing no.	Updated: 20-11-2014	Fluit: <b>JB</b>
		Date: 20-11-2014	Funct.	Plac.	Page: <b>60</b>		



	<b>Skinning tower</b> December 2014	<b>JAWS</b>		Proj. no: <b>GE10092-Fluorin</b>	Drawing no.: 	Updated: 20-11-2014	Full: <b>XB</b>
		Date: 20-11-2014	Funct.:	Plac.:	Page: <b>61</b>		



	<b>Skinning tower</b> December 2014	<b>PLC reference</b> Module O (PLC)	Proj. no. <b>EE10092-FLH14m</b> Date: 20-11-2014	Drawing no: Funct.	Updated: 20-11-2014	Fuit: <b>LB</b> Page: <b>100</b>







**Our quality – Your choice**

Fabriksvej 19 • DK-7441 Bording • Tlf. 98 42 05 66 • Fax 76 95 13 43 • info@jasopels.dk • www.jasopels.com

Produkt nr 32100081



32100081